

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1935)  
**Heft:** 706

**Artikel:** The Academy Cinema  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690452>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

spring we have stretched our continental line out over the sea to our friends in England, so that thanks to the new Douglas high-speed planes (which you see here flying over the Alps) there are now only three flying hours between us.

A Swiss business-man can see to his morning's mail in Zürich, embark in our plane at 9 o'clock and flying via Basle — be in the city, in the greatest town in Europe, by one o'clock mid-day. — Some difference compared with 18 hours rail journey including a channel crossing! (and should he have a dinner appointment in Zürich, he can be back by 6 o'clock the same afternoon).

Our Swiss line is not to be considered as a competition to Imperial Airways — on the contrary, it is a supplementary line and is especially intended to serve the passenger who, be he business-man or holiday-maker, wants to fly the shortest route between England and Switzerland. The excellent service with which Imperial Airways with their comfortable and accordingly slower "air omnibuses" have been connecting London and Switzerland for years, flies via Paris. In order to avoid all rivalry, Swissair and Imperial Airways fly according to a pool arrangement.

Ladies and Gentlemen — the advantages which a regular air service has to offer are so manifest, that I am sure that you will all hasten to avail yourselves of them.

These big planes are so steady — the noise problem has been so admirably solved on the new Douglas machine and the double security which enables the plane to fly, if necessary, on a single engine without you ever noticing a difference, is so reliable — there are the main reasons why flying has become such a matter of fact and such a preferred means of travelling. And remember the most up-to-date instruments for blindflying, the automatic pilot, the constant wireless communication with the ground and so on, enable us to fly with perfect safety even in bad weather and fog.

I know that everyone who has once made a flight above the clouds and has seen the Alps near at hand cannot be anything but enthusiastic about flying and that is why from year to year more and more people are becoming air-minded. And that is what we are all aiming at.

And at the same time, I sincerely hope that we are not only bringing England and Switzerland literally nearer to each other, but that above all we are doing our part towards bringing the two nations nearer to one another and helping to deepen the friendship, esteem and appreciation which they enjoy with each other.

This most interesting lecture, illustrated by beautiful slides, was greeted with great applause and on behalf of the audience, Monsieur C. R. Paravicini thanked Mr. Mittelholzer for the great pleasure with which everyone present followed his exciting narrative.

## The Original CHALET CHEESE

6 or 12  
Portions



### Novelty :

HAVE YOU TRIED CHALET CREAM CHEESE ?

Reputed 1st Class Quality

Obtainable at  
O. BARTHOLDI'S DELIKATESSEN SHOP  
and at most of the better class Stores and  
Provision Merchants

## NEWS FROM THE COLONY.

### "OLD FRIENDS" DINNER. UNION HELVETIA.

Once a year the Union Helvetia asks their "old friends" to a little dinner at their headquarters, 1, Gerrard Place, W.1.

This year's "rally" took place on Friday last, and about a hundred guests answered the call; and sat down to an enjoyable dinner in the nicely decorated Banqueting Hall.

If there were any grumblers about the lateness of the start of the dinner, they were soon appeased when they were served with a really excellent repast, and the stewards Mr. and Mrs. Wymann are to be heartily congratulated both for the excellent fare and the arrangements that were made.

It goes without saying that a gathering of this kind is quite an informal affair, and it was therefore devoid of the usual "Banqueting oration" (For which everybody was truly thankful).

After the usual toasts, Mr. Indermaur, President of the "Landesverwaltung" of the "Union Helvetia" welcomed the gathering, expressing his pleasure at seeing so many old friends, who, year after year turn up to spend a few happy hours in congenial company. His statement that the "Union Helvetia" has, in spite of the still difficult times, managed to close their accounts with a small profit, was greeted with much acclamation, and this satisfactory state of affairs is undoubtedly due, to a great extent, to the untiring efforts which Mr. Indermaur and his various committees are making to bring back prosperity to the Club.

M. Indermaur, then extended a hearty welcome to the few guests amongst them, M. P. Hilfiker of the Swiss Legation, M. G. Marchand, Vice-President of the City Swiss Club, M. H. Senn, Mr. and Mrs. A. Stauffer of the Swiss Observer and Mr. F. Hediger, President of the "Schweizerbund."

M. G. Marchand, on behalf of the guests expressed the thanks for an invitation which is always very much appreciated by the recipients.

During the dinner, such old and trusted friends of the U. H., as Mrs. Rossier, Mrs. Aebersold and Mrs. Schaefer entertained the company with their splendid repertoire, I have now heard these charming ladies for many years (I am sure they do not want me to mention how many), and I am puzzled at their great vivacity, they simply refuse to grow old, and I wish they would give me the tip how they do it.

Mr. Edwards, also an old friend of the Club eulogized the Ladies, and that everyone agreed with the compliments, which he paid to the fairest of the fair, was proved by the great applause which he received on resuming his seat.

As one compliment deserves another, one would have expected that the responder to this toast would now in return say a few nice things about the Gentlemen present, I am sorry to say, however, that Mrs. Rossier in her reply had but very little praise for us poor men; but perhaps she knows us too well, and a little home truth does not do any harm. Did she really realise though that there might follow a "rebellion" in some of the homes? A friend of mine has just told me, that after this speech, his wife not only asked for a new hat but for a new frock too; I suppose it is that Jubilee spirit!!!

After coffee was served, the Hall was cleared, and dancing was started which lasted up to 2 a.m.

It was altogether a most enjoyable evening, and the authorities of the Union Helvetia, including the untiring Secretary Mr. J. J. Keller, are heartily to be congratulated for their efficient arrangements.

ST.

### SWISS MERCANTILE SOCIETY LTD.

A social evening will be held on Wednesday, May 8th, after the monthly meeting, to which members and friends of the Swiss Mercantile Society are heartily invited.

Mr. Ernest Sewell the well known entertainer and companion of Sir Harry Lauder has been engaged, in addition a section of the Swiss Orchestral Society will play. Mr. v. Bergen, Mr. A. Gandon and Mr. R. Chappuis have also promised their support.

### CITY SWISS CLUB.

Members of the City Swiss Club who desire their sons to be entered into the boys relay Race are requested to communicate at once with M. G. Oltramare, 46, Threadneedle Street, E.C.2.

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal — for Health!



Victor  
P. CERESOLE  
Manager of the  
London Agency  
of the  
Swiss Federal  
Railways.

We have great pleasure in publishing the portrait of M. Victor P. Ceresole, who has, at the beginning of this month taken over the management of the London Agency of the Swiss Federal Railways.

M. Ceresole, who is 40 years of age, was trained as a mechanical engineer. He has, however, had a wide experience in the general export trade in this country, on the continent and overseas.

For the last 12 years, M. Ceresole was with the Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Co., of which he was for eight years Advertising Manager at the head office in Switzerland.

We are extending to M. Ceresole our best wishes on assuming his responsible position to which he is so eminently fitted.

We also take this opportunity to once again express the thanks of the whole Colony to the late Manager, M. A. Duruz, who has rendered great services to our country during nearly forty years.

### JUBILEE CELEBRATIONS.

In accordance with the precedent observed on previous Jubilees, the Swiss Colony of London will forward a Message of Congratulations to His Majesty the King. This Memorial is intended to be signed by the Presidents of all the Swiss Societies in London.

The Document will be on exhibition at the offices of the "Swiss Observer," 23, Leonard Street, London, E.C.2, for a few days from Wednesday the 8th inst., and the Presidents are invited to append their signatures to the Document during that period.

### SWISS SALVATION ARMY BAND IN LONDON.

The Swiss Minister accompanied by Madame Paravicini, attended the Concert given by the Zurich Band of the Salvation Army on Saturday last, at the Congress Hall. The Minister was received on his arrival by Colonel Hamilton, Commissioner and Mrs. Howard and other officers. Madame Paravicini was presented with a bouquet in the national colours. Monsieur Paravicini, on taking the Chair expressed in a few words his pleasure to preside over the meeting. He then gave, as the programme went on, explanatory indications about the songs and pieces which were played and, at the request of the officers on the platform, made certain remarks on the Swiss Yodel, explaining its history, its characteristics, its use in the Alps and so forth, pointing out especially its distinctive character in comparison with South German and Tirolese yodelling.

Monsieur Paravicini mentioned that Switzerland numbers 124 Corps with nearly 600 officers, 300 outposts and 30 important social institutions.

The Band, which was dressed in National costume, received great applause for their performance. (Band Playing, singing and recitations).

The Concert was repeated on Monday last, at "The Citadel" Chalk Farm Road, under the Chairmanship of Mr. A. Brauen, the Swiss Minister was represented by M. W. de Bourg, Counsellor of Legation. The Swiss Press was represented by Mr. A. Stauffer from the Swiss Observer.

Here again our Swiss Salvationists met with great success.

### THE ACADEMY CINEMA, Oxford Street.

#### "SON AUTRE AMOUR."

The film now showing at the Academy Cinema is described as giving a "new angle on Child Psychology" and belongs to the class of film with which we were made familiar by Emile and the Detectives, Poil de Carotte, Le Petit Roi.

But like most good things, it can be overdone and especially is this true in the case of children who are supposed to exhibit their psychological reactions on the screen.

I do not want you to imagine that "Son autre Amour" is not a good film, because it is well acted and in parts reaches a very high level.

but I am a little bit tired of school scenes and of the psychological reactions of a supposed neglected child.

The story of the film deals with the adventures of Dédé, whose mother has just died and whose father is obliged to absent himself from home at frequent intervals.

He is forced to send Dédé to a mixed school, where he meets Blanche, a poor little orphan who has been sent to the school by her guardian Paturel.

The two become friends and as children will, play at being husband and wife and write affectionate letters one to the other, which letters are, of course, transmitted with all the secrecy which the story requires and the camera so aptly provides.

Dédé's father, Tardier, promises to visit him regularly and at first he does so, but on the occasion of his visits he sees in a shop near the school a young lady named Hélène, whose mission in life is to sell gramophone discs to those true lovers of music who desire to purchase them.

In the course of time, or of several hundred feet of film, Tardier falls in love with Hélène and invites her to accompany him into the country.

The unfortunate Dédé is visited by the maid, and thrown on his own resources confides his sorrows to Blanche who sympathises with him and endeavours to comfort him.

Tardier, who is now desperately in love with Hélène is afraid to tell her that he possesses a son, for Hélène is of a jealous disposition and Tardier being a true film man and therefore a bit of a coward, allows himself to be subjugated by Hélène.

Overcome by the thought that he is abandoned by his father, Dédé, one night, proceeds to the girl's dormitory to confide his troubles to his little friend.

Naturally he is discovered by the lady superintendent who has a love affair of her own with the usher who supervises the boys. She is returning from what would be called in an American film, a petting party, and finds the unfortunate Dédé.

Scandal, with a Kyburgian Kapital. The wretched children are brought before the Head Master and Head Mistress, their letters are discovered, and the poor little innocents who are completely ignorant of the enormity of their crime, are covered with obloquy and expelled with ignominy.

Dédé is sent home with a letter for his father describing his awful conduct.

Papa has induced Hélène to visit his abode and intends to propose to her, but when Dédé arrives at the house he is afraid that he will not be wanted and wanders out to the banks of the Seine. We see a splash and suppose that poor little Dédé has found this solution for his troubles.

This is perhaps the most dramatic part of the film and is really well done.

Tardier is about to propose to Hélène when the telephone bell rings and he hears that the Police have found his Son's clothing near the river.

Struck with remorse and horror at the thought of having lost "Son autre Amour," he reveals the whole story to Hélène, who, like the good little girl she really is, says nothing.

At this moment the concierge announces that Dédé is downstairs. Papa, who imagines that the Police have brought Dédé's sodden body is struck with further remorse, when Dédé makes his appearance and explains that he had merely thrown the Headmasters letter into the river.

The film ends with a happy reunion of all, for Blanche's guardian arrives to tell Tardier that he has questioned Blanche and has discovered that the two children are innocent. Blanche and Dédé fall into each others arms and the obvious ending takes place.

ck.

#### FOOTBALL. NATIONAL LEAGUE.

|                     |   |                      |   |
|---------------------|---|----------------------|---|
| Basel .....         | 1 | Concordia .....      | 2 |
| Nordstern .....     | 0 | Grasshoppers .....   | 1 |
| Lugano .....        | 2 | Servette .....       | 3 |
| Carouge .....       | 2 | Young Boys .....     | 1 |
| Young Fellows ..... | 2 | Locarno .....        | 1 |
| Lausanne .....      | 3 | Biel .....           | 0 |
| Bern .....          | 1 | Chaux-de-Fonds ..... | 0 |

Servette, after dropping a point at home to Lugano, made no mistake in the Ticino and the race now lies between Servette, 36 points and Lausanne, 35 points and three more games to play.

At the bottom of the table, Carouge have given Young Boys a nasty surprise, all the more serious as their rivals, Concordia, also quite against expectations, beat Basel. They are now only one point behind the Y.B. and two matches to play; one of these will be staged in Bern on the 12th May between the two relegation candidates and everything depends on that result. For the last game, Y.B. play Grasshoppers away and Concordia travel to Biel. The mere possibility of a club like Young Boys being relegated makes my hair stand on end!

M.G.

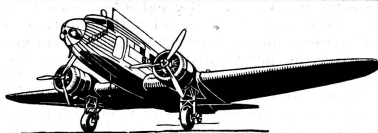
### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que  
**L'ASSEMBLEE MENSUELLE**  
aura lieu le 7 mai au Restaurant PAGANI,  
42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée  
d'un souper à 7 h. 15 précises (prix 5/-).

#### ORDRE DU JOUR :

Procès-verbal. | Démonstrations  
Admissions. | Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants  
sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt  
auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard  
Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595)  
Le Comité.



### The AIR EXPRESS to SWITZERLAND

Quickest and shortest through service

London - Basle . . . 3 hours flight  
London - Zurich . . . 3½ hours flight

Operated with comfortable  
Douglas 14-seater Planes by

**SWISSAIR**  
Swiss Air Traffic Co. Ltd.

For detailed information and bookings apply to  
IMPERIAL AIRWAYS, London, Telephone Victoria  
2211 (day and night), Telegrams IMPAIRLM, London,  
or any authorized TRAVEL AGENT.

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

**BOARD RESIDENCE.** Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

**COMFORTABLE HOME** all conveniences. Young Society. Nice Garden. Near City and West End. 30/- per week, reduction sharing. BROWN, "Claremont," 49, Gauden Road, S.W.4.

#### HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

**S. DEVON, DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY.** Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubis. Phone: Bovey Tracey 11.

**ST. PETER PORT, GUERNSEY, C.I.** Hotel de Normandie. May to September, from £4:4:0 — £5:5:0 per week. 30 bedrooms, large grounds, fully licensed. Proprietors, Mr. and Mrs. A. L. Isler.

**"GREAT YARMOUTH."** The "Royal" Hotel 100 Bedrooms, running hot and cold water in all rooms. Swiss cuisine — tea and dinner dances every day. From £3 13s. 6d. per week. Special discount for readers of this advertisement. Please ring Yarmouth 26, or write A. Widmer, Manager. (Late Assistant Manager of the "Carlton" London).

**BEXHILL-ON-SEA.** Hotel Geneva. Excellent position on sea front. Central heating, running h. and c. water in all rooms. Swiss cuisine. Personal supervision of resident proprietor. Terms 3 to 5 gns. Tel: Bexhill 187. Teleg: Geneva, Bexhill. Apply for tariff. M. & J. Heinen.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, May 7th — City Swiss Club — Monthly Meeting — preceded by dinner (7.15 sharp) at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W. (See Advert.).

Wednesday, May 8th, at 8 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting — followed by a social evening. (see special announcement) at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, London, W.

Friday, May 17th, at 8 o'clock — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting — to be followed by a Lantern Lecture by Monsieur James Belaïss, on a Himalaya expedition, at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, May 25th, at 2.45 p.m. — Swiss Sports — at Herne Hill Athletic Grounds. — Admission free by ticket only.

### SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,560,000  
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

:: Correspondents in all ::  
:: parts of the World. ::

Established 1874.

### G. BRUSCHWEILER

High Class Butchers, Manufacturers and  
Exporters of all kinds of Swiss Delicatessen.

SPECIALISTS IN CUTTING AND  
PREPARATION OF ALL MEATS  
IN THE CONTINENTAL STYLE.

BRATWURST, SERVELAS, WIENERLI and  
FRANKFURTERS FRESHLY MADE DAILY.

Manufacturers of the Celebrated

**PURE GB FOODS**

Obtainable throughout London and the Provinces.  
Insist on G.B. Liver Sausage and be satisfied.

Phone: MUSEUM 0800. 27, Charlotte St., W.1

Tell your English Friends  
to visit

### Switzerland

and to buy their Tickets  
from

**The Swiss Federal Railways,**  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Special Reduction on Fares in Switzerland  
(30%) until April 30th, 1935.

#### Divine Services.

**EGLISE SUISSE (1762).**  
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street).

Dimanche 5 Mai. 11h. — M. le Pasteur Emery.

7h. — M. R. Hoffmann-de Visne.

#### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 5. Mai 1935.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Dienstag, den 7. Mai 1935.

3 Uhr nachm., Nähverein im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO.  
LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.